

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

32/05. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2005. április 12.

A Bíróság ítélete a C-265/03. sz. ügyben

Igor Szimutyenkov kontra Ministerio de Educación y Cultura és Real Federación Española de Fútbol

AZ ELSŐ ÍTÉLET VALAMELY PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS HATÁLYÁRÓL: AZ ORSZÁGOS VERSENYEKEN A HIVATÁSOS OROSZ LABDARÚGÓK SZÁMÁRA BIZTOSÍTANDÓ AZONOS MUNKAFELTÉTELEK A TAGÁLLAMOKBAN

A Közösségek–Oroszország partnerségi megállapodással ellentétes az, hogy egy tagállamban székhellyel rendelkező klubnál szabályosan munkát vállaló orosz állampolgárságú hivatásos sportolóra olyan szabályt alkalmazzanak, amely szerint a klubok az országos szinten szervezett versenyeken csak korlátozott számban indíthatnak harmadik államokbeli játékosokat.

Igor Szimutyenkov orosz állampolgár, aki Spanyolországban tartózkodási és munkavállalási engedéllyel rendelkezett. Minthogy a Deportivo Tenerife Klubbal kötött szerződése alapján hivatásos labdarúgó-játékosként vállalt munkát, a Real Federación Española de Fútbol (spanyol labdarúgó-szövetség) által a Közösségen kívüli játékosok részére kiadott engedéllyel rendelkezett.

E labdarúgó-szövetség szabályzata szerint az országos szinten rendezett versenyeken a klubok csak korlátozott számban indíthatnak az Európai Gazdasági Térséghez (EGT) nem tartozó harmadik országok állampolgárságával rendelkező játékosokat. I. Szimutyenkov a Közösségek–Oroszország partnerségi megállapodás¹ alapján, amely a munkafeltételek tekintetében tiltja az orosz állampolgárok állampolgársági alapon történő hátrányos megkülönböztetését, kérte, hogy engedélyét alakítsák át a közösségi játékosok részére kiadott

¹ Korfun 1994. június 24-én aláírt és a Közösségek nevében az 1997. október 30-i 97/800/ESZAK, EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozattal (HL L 327., 1. o.) jóváhagyott partnerségi és együttműködési megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti partnerség létrehozásáról.

engedéllyé. A labdarúgó-szövetség azonban e kérelmét elutasította. A jogvita eldöntésére hivatott spanyol bíróság kérdéssel fordult az Európai Közösségek Bíróságához, hogy megtudja, a spanyol szövetség szabályzata összeegyeztethető-e a megállapodással.

A Bíróság elsősorban azt vizsgálja, hogy **magánszemély egy tagállam bírósága előtt hivatkozhat-e a Közösségek–Oroszország partnerségi megállapodásban lefektetett hátrányos megkülönböztetés tilalmának elvére. Erre a kérdésre igenlően válaszol.** A megállapodás ugyanis világos, pontos és feltétlen megfogalmazásban minden tagállamnak megtiltja, hogy állampolgárságuk miatt a munkafeltételek, a díjazás vagy az elbocsátás tekintetében hátrányosan megkülönböztesse az orosz munkavállalókat az adott állam állampolgáraihoz képest.

A Bíróság másodsorban **a hátrányos megkülönböztetés tilalma a Közösségek–Oroszország partnerségi megállapodásban lefektetett elvének hatályát** határozza meg.

Először is megállapítja, hogy e megállapodás ugyanolyan jogot biztosít az egyenlő elbánásra a munkafeltételek tekintetében a valamely tagállam területén jogszerűen munkát vállaló orosz munkavállalóknak, mint amelyet hasonló megfogalmazásban a tagállamok állampolgárainak az EK-Szerződés biztosít. E joggal ellentétes egy olyan, állampolgárságon alapuló korlátozás, mint amilyen az alapügyben szereplő, amint azt a Bíróság hasonló körülmények között megállapította.²

Ezt követően a Bíróság megállapítja, hogy az állampolgárságon alapuló korlátozás nem egyes, országaikat képviselő csapatok találkozóira vonatkozik, hanem klubok közötti hivatalos találkozókra, azaz a hivatásos játékosok tevékenységének lényegére. Egy ilyen korlátozás tehát nem tekinthető igazoltnak a sport szempontjai alapján.

Ennélfogva **a Közösségek–Oroszország partnerségi megállapodással ellentétes az, hogy egy tagállamban székhellyel rendelkező klubnál szabályosan munkát vállaló orosz állampolgárságú hivatásos sportolóra olyan, ugyanezen tagállam sportszövetsége által alkotott szabályt alkalmazzanak, amely szerint a klubok az országos szinten szervezett versenyeken csak korlátozott számban indíthatnak az EGT-megállapodásban nem részes harmadik államokbeli játékosokat.**

² A C-415/93. sz. Bosman-ügyben 1995. december 15-én (EBHT 1995., I-4921. o.) és a C-438/00. sz. Deutscher Handballbund ügyben 2003. május 8-án (EBHT 2003., I-4135. o.) hozott ítélet. Vö. 35/03. sz. sajtóközlemény.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: FR, DE, EN, ES, EL, HU, IT, NL, PL, PT

Az ítélet teljes szövege a Bíróság honlapján található meg.

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=hu>

Az ítélet szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

Bővebb információért forduljon Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2668